

Canta Niné!

È vjerne, so' cadute già le foglie  
ammendunate dent' a re cespuglie.  
La neve è fredda, ru jele 'stu core m'attanaglia,  
è diventate cumm'a jerva, cumm'a paglia.  
La luna nen fa manche nu sbadiglie,  
na nuvela la cèla, nen fa vedé e senti  
Ninetta a la fenestra e jì me retraje  
ru luteme penziere prima de durmì...  
Canta Niné, ca l'aria è triste, fredda, nen è doce.  
Canta Niné, famme sentì ancora chessa voce!  
Se nen te siente de cantà cumme vulesse ije,  
canta pe tte, pure che nu murmurije.  
E se nte vè pe la malincunije  
nte chiude dentre e lassa fa a Dije!  
Canta Niné, canta pe chija perde la speranza,  
canta Niné, canta pe cchi è chiuse dent'a na stanza.  
E se te vè canta forte, fatte sentije  
che se me vè core che te cante pur'ije.  
Canta la merla dent'a le jenestre  
pecché nt'affacce cchiù a sse fenestre?  
Vulesse sentì ancora chessa voce,  
vederte almene a te ca sci felice.  
Fatte vedé, spalazza re balcune!  
Retira 'mbicce spase a chiare de luna.  
E tu fa fuoche, luna! Falla vedé e sentije  
cumme se che essa cantasse pur'ije.  
Canta Niné, stu fuoche te rescalla e l'aria è doce,  
canta Niné, rallegra quisse viche senza luce  
e se nte vè dumandate pecché...  
Guardate attuorne e nen te mette scuorne  
o te ciammale cumm'a me...  
Canta Niné, la luna ze reschiara cumm'a lume,  
canta Niné, conta le stelle 'nciele a une a une  
e appiccele 'ntunanne vecchie canzune.  
Che nu surrise fa vedé ssu vise,  
canta pe llore, ne scutà a nesciune!

Categoria- Adulti

Sezione- Poesia in vernacolo

Canta Ninetta!

È inverno, sono già cadute le foglie  
ammassate nei cespugli.  
La neve è fredda, il gelo soffoca questo cuore,  
è diventato come erba, come paglia.  
La luna non fa nemmeno uno sbadiglio,  
una nuvola la copre e non permette di vedere e sentire  
Ninetta alla finestra e io custodisco  
l'ultimo pensiero/desiderio prima di dormire...  
Canta Ninetta perché l'aria è triste, fredda, non è mite.  
Canta Ninetta, fammi sentire ancora questa voce!  
Se non ti senti di cantare come io desidererei,  
canta solo per te, anche sottovoce.  
E se la malinconia te lo impedisce  
non chiuderti e affidati al cielo!  
Canta Ninetta, canta per chi perde la speranza,  
canta Ninetta, canta per chi si chiude in una stanza.  
E se lo desideri canta forte, fatti sentire  
perché se trovo la forza dentro me, insieme a te canterò anch'io.  
La merla canta dentro le ginestre  
perché non ti affacci più alle finestre?  
Vorrei sentire ancora la tua voce,  
vedere che almeno tu sei felice.  
Fatti vedere, spalanca i balconi!  
Ritira al chiaro di luna i panni stesi.  
E tu, luna, illumina/riscalda come fossi fuoco! Falla vedere e sentire  
come se insieme a lei cantassi anch'io.  
Canta Ninetta, questo fuoco ti riscalda e l'aria è dolce,  
canta Ninetta, rallegra questo vicolo senza luce  
e se non ti va chiediti perché...  
Guardati intorno e non vergognarti  
o ti ci ammalerai come me...  
Canta Ninetta, la luna si schiarisce,  
canta Ninetta, conta tutte le stelle  
e rendile più luminose intonando antiche canzoni.  
Sorridi e fatti vedere,  
canta per loro, non dar retta a nessuno!

Categoria- Adulti

Sezione- Poesia in vernacolo